

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 41 (2002)
Heft: 1: 125 Jahre Stadtgärtnerei Bern = 125 ans Service des parcs et promenades Bern

Artikel: Die Grünplanung der Stadt Bern = La planification des espaces verts de la ville de Berne
Autor: Coradi, Margrit / Hildbrand, Marie-Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138892>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Margrit Coradi, Landschaftsarchitektin, Sektion Planung, West
Marie-Louise Hildbrand, Landschaftsarchitektin, Sektion Planung, Ost

Die Grünplanung der Stadt Bern

Grünanlagen, Pärke und Plätze bilden einen Gegenpol zur «gebauten» Stadt. Deshalb entwickelte die Stadtgärtnerei Bern bereits 1966, als erste Amtsstelle einer Schweizer Stadt, aus eigener Initiative einen Landschaftsschutzplan für das Gemeindegebiet und die angrenzenden Gemeinden.

Die Grünplanung prägt die Stadtplanung

In den 70er-Jahren beginnt die Grünplanung Einfluss auf die Berner Stadtplanung zu nehmen. 1972 wird sie für die Stadt Bern durch einen Gemeinderatsbeschluss behördenverbindlich. Einer der wichtigsten Inhalte ist der Grünzug Rosengarten-Allmend-Schermenwald. Er ist seit 1975, neben weiteren Inhalten der Grünplanung, grundeigentümerverbindlich im Nutzungszonenplan der Stadt Bern festgelegt.

In den 80er-Jahren beginnt die Sektion Planung der Stadtgärtnerei die Belieferung der Stadtplanung mit Planungsgrundlagen und realisiert eigenständige Sachplanungen. Es entsteht die Grünplanung 85. Diese Planung befasst sich erstmals auch systematisch mit dem privaten Freiraum. Sie liefert eine wichtige Grundlage für die anstehende Revision des Bauklassenplans (Mass der Nutzung). In vertiefenden Folgeplanungen werden die Themen Spielplätze (1985), Strassen-

Des aménagements végétaux, des parcs et des places forment un pôle antagoniste à la ville construite. En 1966 déjà et sur sa propre initiative, le Service des parcs et promenades de la ville de Berne développe un plan de protection des sites pour le territoire communal et les communes environnantes, ceci pour la première fois de la part d'une administration communale en Suisse.

La planification des espaces verts influence l'urbanisme

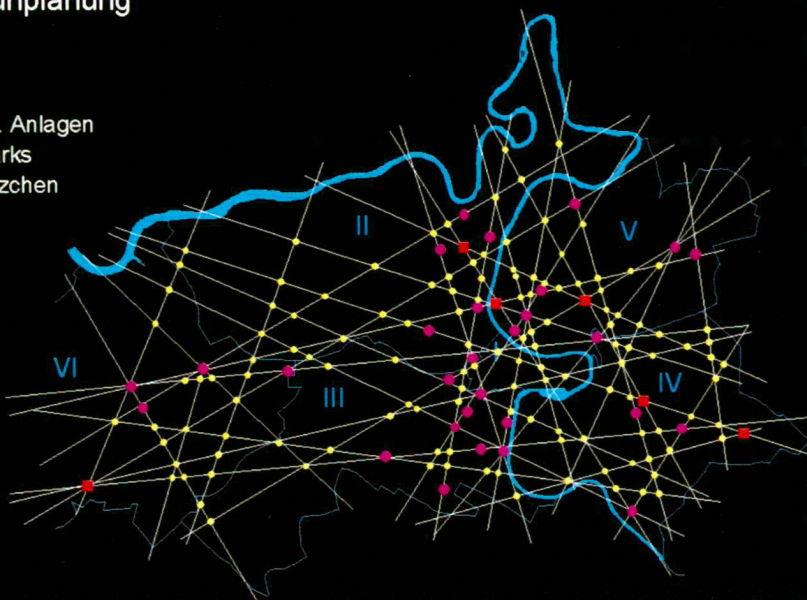
À partir des années septante, l'urbanisme à Berne commence à être influencé par la planification des espaces verts. En 1972 suite à une décision du Conseil communal, celle-ci devient officiellement obligatoire pour l'administration de la ville de Berne. Un des éléments majeurs de ce mandat est représenté par la bande de verdure de «Rosengarten-Allmend-Schermenwald». À côté d'autres points de la planification des espaces verts, elle est inscrite dans le plan d'affectation de la ville de Berne à partir de 1975 et prend un caractère obligatoire pour les propriétaires fonciers.

Dans les années quatre-vingt, la section planification du Service des parcs et promenades commence à livrer des données de base de planification au service d'urbanisme et réalise la planification d'objets ponctuels. La «planification 85 des espaces verts» est alors mise en place. Cette planification se préoccupe

Ideenskizze Grünplanung

Legende

- I-VI Stadtteile
- Aufwertung best. Anlagen
- Neue Quartierparks
- Kleinstpark, Plätzchen
- Fusswegnetz





La planification des espaces verts de la ville de Berne

Margrit Coradi, architecte-paysagiste, section planification, ouest
Marie-Louise Hildbrand, architecte-paysagiste, section planification, est

bäume (1986), Familiengärten (1991) und Sportanlagen (1991) bearbeitet. Eine detaillierte Bilanz 1995 zeigt, dass deren Inhalte in den folgenden zehn Jahren im Durchschnitt zu rund 70% realisiert wurden. Die Umsetzung wird im Programm Wohnumfeldverbesserung fortgesetzt.

Förderung der Wohnqualität

Erhalt und Förderung der Lebens- und Wohnqualität werden in den 90er-Jahren zum Schwerpunkt der Grünplanung. Diese Jahre werden vom Stadtentwicklungskonzept STEK 1995 geprägt. Einerseits hält man Rückschau und orientiert sich an nach wie vor gültigen Inhalten, zum Beispiel übergeordneten Grünzügen, andererseits wird versucht, Neues einzubeziehen, vor allem auf stadtökologischer Ebene. Insgesamt sind das STEK und seine beschlossenen Folgeplanungen (zum Beispiel Landschaftsplan Bern Nord-Ost, Quartierplanungen) ein in grünplanerischer Hinsicht optimistisch stimmendes Planwerk. Der seit einigen Jahren zunehmende wirtschaftliche Druck höhlt es jedoch dramatisch aus. Für die Stadtgärtnerei ist dies besonders spürbar bei der Umsetzung von Teilen des Grünzugs im Schermen oder am Stadtrand Ost.

Stadtgrün hat viele Facetten

Neben dem Siedlungsgebiet befasst sich die Stadtgärtnerei seit einigen Jahren vermehrt auch mit dem landwirtschaftlich genutzten Teil des

pour la première fois de manière systématique aussi des espaces extérieurs privés. Elle livre des données de base essentielles pour la prochaine révision du plan d'affectation (densité d'utilisation). Dans les études plus approfondies qui s'ensuivent, différents thèmes ont été développés, qui touchent aux places de jeux (1985), aux arbres en bord de routes (1986), aux jardins familiaux (1991) et aux aménagements sportifs (1991). Un bilan détaillé en 1995 montre que les objectifs ont été réalisés à plus de 50 pour-cent en moyenne dans les dix années qui suivirent. La mise en œuvre sera poursuivie avec le programme «Wohnumfeldverbesserung» (amélioration des aménagements extérieurs des quartiers d'habitations).

Amélioration de la qualité d'habitabilité

Le maintien et l'amélioration de la qualité de vie et d'habitabilité deviennent les éléments centraux de la planification dans les années nonante. Ces années seront marquées par le «concept de développement urbain STEK 1995». D'un côté, les principes encore valables sont passés en revue et servent de point de repère, par exemple les bandes de verdure au statut prédominant, d'un autre côté, on tente d'intégrer des nouveautés, en particulier dans le domaine de l'écologie urbaine. Le STEK et ses études consécutives représentent, dans l'optique de la planification des espaces verts, un ensemble qui redonne de l'optimisme. Depuis quelques années cependant, la pression économique, de plus en plus intense, la remet en question de façon dramatique. Pour le Service des parcs et

Aufwertungs- und Vernetzungsbeispiele:
Beudenfeldplatz,
Ralligplatz

Exemples de mise en valeur et de mise en réseau: Beudenfeldplatz, Ralligplatz

Gemeindegebiets. Neben der Agrarproduktion dient es auch als wichtiges stadtnahes Erholungsgebiet. Zudem wird es künftig, dank der neuen Ökoqualitätsverordnung des Bundes, zu einem ökologischen Aufwertungsgebiet. Ein Landschaftsentwicklungskonzept (bis 2002 abgeschlossen) bildet die Grundlage für ein gezieltes Vorgehen. Das Thema Ökologie wird seit einigen Jahren unabhängig vom STEK durch zwei Projekte weiter geführt: das Naturinventar Bern (NIB) sowie ein Pilotprojekt für Zusatzbeiträge für ökologische Ausgleichsflächen in der Landwirtschaft, welches durch einen parlamentarischen Vorstoss initiiert wurde.

Freiflächen unter Druck

Der bereits erwähnte Baudruck gefährdet den Freiraum am Stadtrand sowie die verbleibenden Freiräume im Siedlungsgebiet. Zudem macht die niedrige Wertschätzung siedlungsgliedernder und freiräumlicher Qualitäten im politischen Entscheidungsprozess immer mehr Zeit, Energie, Überzeugungskraft und politische Lobbyarbeit nötig. Diese Tatsachen zwingen die Stadt- und die Grünplanung zu immer rascherem, pragmatischerem Handeln. Trotzdem versucht die Stadtgärtnerei, nicht sämtliche planerischen Vorgaben über Bord zu werfen.

Ein Blick in die Zukunft

Die Stadtgärtnerei präsentiert heute Visionen und verteidigt überkommene grünplanerische Werte. Plätze und Parks sind unzweifelhaft elementare Bestandteile der Stadt, komplementär zu Bauten und Strassen. Die automobile Gesellschaft besetzt und vereinnahmt immer mehr Plätze und Strassen und degradiert die davon verschonten Areale zu Rest-Räumen. Themenparks und Einkaufszentren scheinen den klassischen Parks die Schau zu stehlen. Dort wo aber Städte immer grauer werden, wächst die Sehnsucht nach Oasen lustvoller Musse.

Eine Ideenskizze zu künftigen grünplanerischen Themen der Stadt trägt den erwähnten



promenades ceci est particulièrement vrai concernant l'achèvement de la bande de verdure à Schermen ou encore celle en périphérie est de la ville.

La végétation urbaine a beaucoup de facettes différentes

À côté des zones d'agglomération et depuis quelques années déjà, le Service des parcs et promenades se préoccupe aussi avec de plus en plus d'attention de la partie des terrains communaux exploités de manière agricole. Outre la production agricole, celle-ci joue aussi un rôle important de zone de détente proche du centre ville. Par ailleurs, ces terrains vont prochainement devenir zone de revalorisation écologique, grâce à la nouvelle ordonnance fédérale sur la qualité écologique. Une conception d'évolution du paysage (achevée en 2002) forme le fondement d'une stratégie précise. Le thème de l'écologie est poursuivi depuis quelques années indépendam-

Parks mit beschaulichen Bereichen braucht es ebenso wie urbane Oasen.

Les endroits tranquilles dans les parcs et les «oasis urbaines» sont complémentaires.





Aspekten Rechnung. Entstehen soll nach und nach ein zusammenhängendes Netz von Grünanlagen, Parks und Plätzen, welche durch ein dichtes Fusswegnetz verbunden sind. Durch bewusste Gestaltung können Freiräume in der Stadt von Rest-Räumen zu Orten der Identifikation werden.

Im Rahmen der Wohnumfeldverbesserung entstehen neue Kleinstparks und Plätzchen wie der Ralligplatz. Zudem erhält jeder Stadtteil mindestens einen grösseren, vielseitig nutzbaren Park. In den Stadtteilen II, IV, V, VI werden demzufolge neue Parks angelegt. Dieses Ziel wird verwirklicht im Zuge von Stadterweiterungen (Viererfeld) oder durch Umnutzung bisher anders genutzter Flächen (Kaserne, Wyssloch, Rehhag). Ergänzend werden die bestehenden Grünanlagen und Sportplätze beurteilt und den gesellschaftlichen Veränderungen und neuen Nutzungsansprüchen angepasst. Darüber hinaus werden die stadtnahen Erholungsgebiete ans städtische Netz angeschlossen, erhalten neue Rastplätze und verlocken die Stadtbevölkerung, ihre Freizeit am Wohnort zu erleben.

ment du STEK à travers deux autres projets: l'inventaire biologique de Berne (Naturinventar Bern/NIB), ainsi qu'un projet pilote de contributions complémentaires pour des surfaces de compensation écologiques dans l'exploitation agricole. Le deuxième projet a été initié par une intervention parlementaire.

Terrains non-construits sous pression

La pression de l'immobilier déjà citée plus haut, met en péril les terrains non construits situés en périphérie de la ville tout comme ceux qui sont dans les zones d'agglomération. En outre, le peu de reconnaissance de l'importance de la qualité d'articulation de ces espaces libres, oblige, dans le processus de décision politique, à investir toujours plus de temps, d'énergie, de force de conviction et de lobbying politique. Ce contexte force les Services d'urbanisme et des parcs et promenades à toujours plus d'actions rapides et pragmatiques. Le Service des parcs et promenades essaie malgré tout de ne pas jeter par-dessus bord tous les objectifs de planification.

Une vision du futur

Le Service des parcs et promenades présente aujourd'hui des visions pour l'avenir et défend des valeurs reconnues de planification des espaces verts. Les places et les parcs sont, sans conteste, des éléments constitutifs de la ville, ils sont complémentaires aux constructions et aux rues. Notre société automobile nécessite et occupe de plus en plus de place et de route et réduit les aires existantes encore préservées à de simples espaces résiduels. Les parcs à thèmes et les supermarchés semblent voler la vedette aux parcs classiques. Là où les villes deviennent de plus en plus grises, la nostalgie de havres de détente se fait sentir.

Une esquisse de principe pour les futurs thèmes de planification des espaces verts de la ville tient compte des points cités précédemment. Un réseau cohérent d'aménagements végétaux, de parcs et de places doit peu à peu s'établir et être relié par une structure dense de chemins pié-

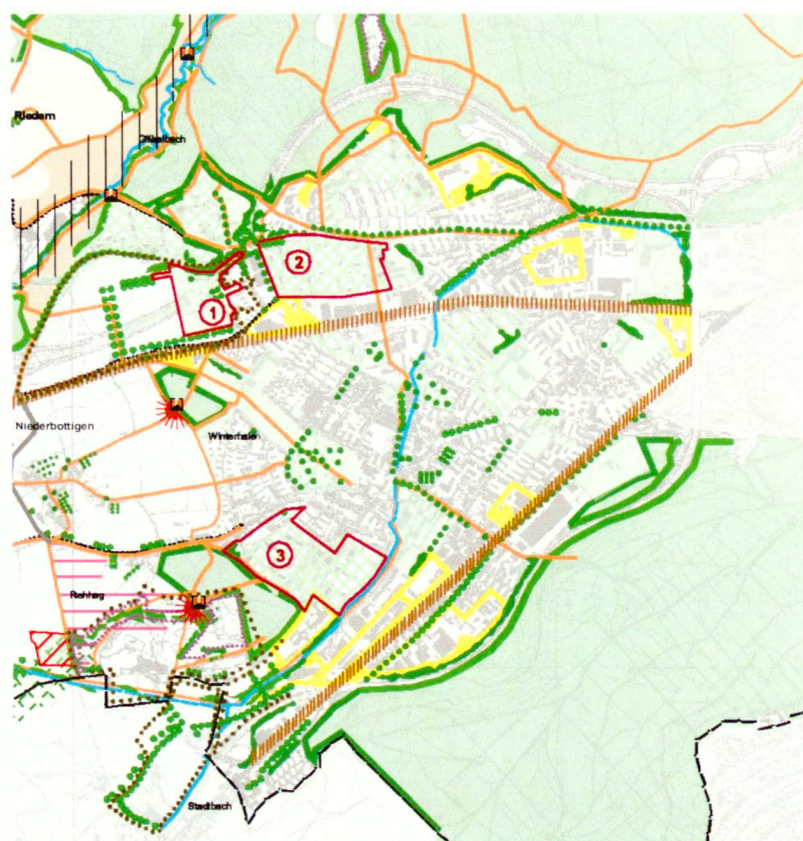


Ökologische Ausgleichsmassnahmen tragen zur Vernetzung bei.

Les mesures de compensation écologique contribuent à la mise en réseau des espaces verts.



Grün- und Landschaftsplanung Stadtteil VI



Gestaltung und Nutzung

- Baum, Baumgruppe bestehend/neu
- Obstgarten bestehend/neu
- Waldrand mit klarer räumlicher Begrenzung (nicht gestuft)
- Öffentlicher Grün- und Freiraum
- Wanderweg, Fussweg bestehend/neu
- Ausblick, Sichtverbindung
- Rastplatz bestehend/neu
- Landschaftsschutzzone SZa bestehend/neu
- Historischer Verkehrsweg

Naturnahe Lebensräume und ihre Entwicklung

- Hecke, Gehölz bestehend/neu
- Für Hecken + Gehölze geeigneter privater Grün- + Freiraum
- Waldrand gestuft
- Ruderalflur
- Mit grossem Potenzial für Ruderalvegetation
- Linearer Lebensraumkomplex
- Bach offen/ausgedolt
- Naturschutzgebiet bestehend/neu
- Einzelgebiet mit ökologischer Aufwertung
- übergeordneter Vernetzungskorridor bestehend/neu
- Ökologischer Ausgleich auf Landwirtschaftsfläche Hanglage/Vernässung/übriges Kulturland (nicht dargestellt)

Quartierspezifische Elemente

- Landschaftsgestaltung im Zusammenhang mit intensiver Erholung
- Perimeter : 1 = Brünnen, 2 = Tscharnnergut, 3 = Kleefeld

Hinweise

- Wald
- Aare
- Ausserhalb Planungsperimeter
- Überbauungsordnungen Brünnen, Rehlag, Obermatt/Wangenmatt, Juch/Hallmatt (Gemeinde Künzi)
- Gemeindegrenze

Folgeplanungen der Grünplanung 85 (Auswahl):

Spielplätze

- Stand 1985: 87 Spielplätze (Altersklasse II), davon 82 sanierungsbedürftig
- 72 wurden verbessert (Realisierungsgrad 85%)
- Vom Nachholbedarf wurden 10 realisiert und 1 bereits projektiert (Realisierungsgrad 75%)

Parkanlagen

- Stand 1985: 42 Parkanlagen über 3000 m²
- 23 wurden saniert/umgestaltet (Realisierungsgrad 55%)
- Neu erstellt, erweitert wurden 9 Anlagen (Realisierungsgrad 60%)

Schulanlagen

- Stand 1985: 61 Anlagen, davon 41 sanierungsbedürftig bzw. verbesserungsfähig
- 24 wurden realisiert (Realisierungsgrad 60%)

Sportanlagen

- Stand 1985: 22 Anlagen, davon 13 sanierungsbedürftig bzw. verbesserungsfähig
- 10 Sportanlagen wurden saniert (Realisierungsgrad 70%)
- Neu erstellt, erweitert wurden 7 Anlagen (Realisierungsgrad 70%)

Familiengärten

- Stand 1985: 430 615 m² Familiengartenfläche
- Neu erstellt wurden 27 000 m²

tonniers. Les espaces urbains non construits peuvent passer d'un statut d'espaces résiduels à celui de lieux d'identification à travers une formalisation responsable.

Dans le cadre du programme «Wohnumfeldverbesserung» (amélioration des aménagements extérieurs des quartiers d'habitations) apparaissent de minuscules parcs et placettes comme à Ralligplatz. De plus, chaque quartier de la ville reçoit au minimum un plus grand parc, utilisable de manière différenciée. Par conséquent, de nouveaux parcs seront prochainement mis à disposition dans les quartiers II, IV, V, VI. Ces objectifs seront réalisés dans le cadre de l'agrandissement de la ville (Viererfeld) ou encore de la réaffectation de terrains utilisés jusqu'ici à d'autres fins (Kaserne, Wyssloch, Rehlag). En complément, les aménagements existants et les places de sports seront évalués et adaptés aux changements de société et aux nouvelles exigences d'utilisation. De surcroît, les zones de détente proches de la ville seront reliées au réseau de transport urbain, seront agrémentées de nouvelles places de repos et inciteront les citoyens de passer leur temps libre sur leurs lieux d'habitation.

Elfenaupark (Foto S. 16)
und Grosse Schanze

Les parcs Elfenau (p. 16)
et Grosse Schanze

